

Bruselj, 14. julij 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	26. junij 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	C(2026) 4374 final
Zadeva:	DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../... z dne 26.6.2026 o popravku nekaterih jezikovnih različic Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči, tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo

Delegacije prejmejo priloženi dokument C(2026) 4374 final.

Priloga: C(2026) 4374 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 26.6.2026
C(2026) 4374 final

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

z dne 26.6.2026

**o popravku nekaterih jezikovnih različic Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta
in Sveta o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči,
tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE DELEGIRANEGA AKTA

Grška, irska, litovska, madžarska, nizozemska, slovaška, slovenska in švedska jezikovna različica Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta vsebujejo napake, uvedene z delegiranimi uredbama Komisije (EU) 2022/1 in (EU) 2025/2003. Da bi navedene jezikovne različice uskladili z ostalimi jezikovnimi različicami, je treba sprejeti delegirano uredbo Komisije o popravku Uredbe (EU) 2021/821.

2. PRAVNI ELEMENTI DELEGIRANEGA AKTA

Ta delegirana uredba popravlja napake v prevodu grške, irske, litovske, madžarske, nizozemske, slovaške, slovenske in švedske jezikovne različice besedila.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

z dne 26.6.2026

o popravku nekaterih jezikovnih različic Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči, tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2021 o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči, tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo¹ in zlasti člena 17(1), točka (a), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Litovska, madžarska, slovaška in švedska jezikovna različica Priloge I k Uredbi (EU) 2021/821 vsebujejo napake v delu I, v opredelitvi jedrskega reaktorja. Napake so bile uvedene z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2022/1² in vplivajo na vsebino navedene opredelitve.
- (2) Grška, nizozemska, slovenska in švedska jezikovna različica Priloge I k Uredbi (EU) 2021/821 vsebujejo napako v delu IV, točka 2B510.b.2, kar zadeva značilnosti vakuumu. Napaka je bila uvedena z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2025/2003³ in vpliva na vsebino navedene določbe.
- (3) Irska in švedska jezikovna različica Priloge I k Uredbi (EU) 2021/821 poleg tega vsebujeta napako v delu V, točka 3B501.n.4, kar zadeva vrsto kovine. Napaka je bila uvedena z Delegirano uredbo (EU) 2025/2003 in vpliva na vsebino navedene določbe.
- (4) Poleg tega švedska jezikovna različica Priloge I k Uredbi (EU) 2021/821 vsebuje napako v delu V, točka 3B501.n.7.b.1, kar zadeva vrsto filtra. Napaka je bila uvedena z Delegirano uredbo (EU) 2025/2003 in vpliva na vsebino navedene določbe.
- (5) Grško, irsko, litovsko, madžarsko, nizozemsko, slovaško, slovensko in švedsko jezikovno različico Uredbe (EU) 2021/821 bi bilo zato treba ustrezno popraviti. Druge jezikovne različice teh napak ne vsebujejo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (EU) 2021/821 se popravi:

- (1) *(ne zadeva slovenskega jezika);*

¹ UL L 206, 11.6.2021, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Delegirana uredba Komisije (EU) 2022/1 z dne 20. oktobra 2021 o spremembi Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama blaga z dvojno rabo (UL L 3, 6.1.2022, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Delegirana uredba Komisije (EU) 2025/2003 z dne 8. septembra 2025 o spremembi Uredbe (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama blaga z dvojno rabo (UL L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

(2) v delu IV se točka 2B510.b.2 nadomesti z naslednjim:

„2. vakuum (100 Pa ali manj);“;

(3) *(ne zadeva slovenskega jezika)*.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26.6.2026

Za Komisijo
Predsednica
Ursula VON DER LEYEN